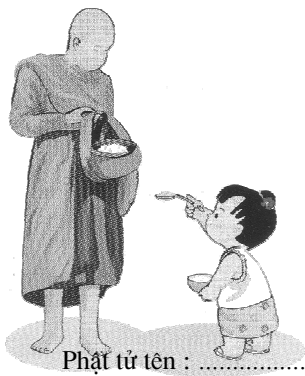




Grande Fête de la Piété Filiale (Ullambana)

QUÝ TỶ 2013

Đại lễ Vu Lan

Phật tử tên :

Nom :

Pháp danh (nếu có) :

Nom bouddhiste :

Địa chỉ hiện tại :

Adresse actuelle :

tél :

Nhân mùa **Vu Lan** báo hiếu **Rằm tháng Bảy năm Quý Tỵ 2013**, đệ tử xin thành tâm cúng dường Tam Bảo để hồi hướng công đức Cầu an cho cha mẹ hiện tiền và Cầu siêu Chư hương linh cứu huyền thất tổ, thân bằng quyến thuộc đã quá vãng :

A l'occasion de la Fête de la piété filiale du 15^e jour du 7^e mois lunaire, année du Serpent 2013, je souhaite faire des offrandes aux Trois Joyaux et en dédier le mérite à mes parents vivants et pour le repos de l'âme de mes ancêtres, de mes proches et amis défunts.

Nếu muốn ghi một câu vắn tắt, thì xin đề : **"Cầu siêu Cứu huyền thất Tổ nội ngoại Tôn thân"**.

Vous pouvez utiliser cette brève formule : "Messe de requiem pour mes ancêtres et ma famille paternelle et maternelle".

Tên họ Nom et prénom :

Pháp danh Nom bouddhiste :

Tuổi Age :

Cầu an cho cha mẹ tại tiền Prière pour la quiétude de mes parents vivants :

Pháp danh Nom bouddhiste :

Xin phát tâm cúng dường Đại lễ Vu lan số tịnh tài là J'offre pour la grande fête Ullambana la somme de :

Xin cúng dường Trai Tăng Rằm tháng Bảy số tịnh tài là J'offre au Sangha pour le 15^e jour du 7^e mois lunaire la somme de :

Để tiện việc sắp xếp danh sách, xin quý đạo vị hoan hỷ gạch chéo vào 1 ô nào thích hợp nhất

Veuillez cocher la case qui vous convient :

☐ Xin đọc danh sách cầu siêu vào **lễ Khai Kinh Vu lan 3 giờ chiều Chủ Nhật 18/08/2013** (12 tháng bảy) (**11 giờ**) (**xin đổi lại buổi sáng, thay vì buổi chiều 15 giờ**).

Lecture de la liste des défunts à l'ouverture de la Cérémonie Ullambana le dimanche 18/08/13 (12^e jour du 7^e mois lunaire) à 11h.

Danh sách cầu siêu vào **lễ Cầu siêu trưa thứ Tư 21/08/2013** (Rằm tháng bảy), **xin hủy bỏ, vì lo lễ trà tỳ Cổ Hòa Thượng**.

☐ Xin đọc danh sách cầu siêu vào **lễ Cầu siêu và cúng dường Trai Tăng trưa Chủ Nhật 25/08/2013** (19 tháng bảy) (**10 giờ 30**).

Lecture de la liste des défunts à l'Office et à la cérémonie d'offrande au Sangha du Dimanche 25/08/2013 (19^e jour du 7^e mois lunaire) à 10h30.

☐ **Ở xa hay bận công việc không về chùa dự lễ được, xin quý thầy tùy nghi đọc trong thời gian Đại lễ Vu Lan.**

Ne pouvant assister aux offices, je prie les Vénérables de lire les listes des défunts à leur convenance pendant la période de la grande Fête Ullambana.

Lưu ý : Những gia quyến có **"Hậu"** vì ở xa hay việc không về dự lễ được trong 3 ngày, 18-21 và 25/8/13 thì danh sách cầu siêu Hậu sẽ được đọc từ ngày thứ hai (19/8) cho đến thứ bảy (24/8/13) sau khóa lễ Kinh Vu Lan 3 giờ chiều tại chùa Khánh Anh mỗi Evry.

Nota Bene : Si les familles qui ont déposé des photos de défunt à la pagode, ne peuvent pas participer aux cérémonies des 18-21 et 25/8/2013, la liste des défunts sera lue du lundi 18/08 au samedi 24/08, après la cérémonie de la piété filiale de 15h.